



CHAPITRE 161

Loi modifiant la charte de l'Institut
Fraser

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

Préam-
bule.

ATTENDU que l'Institut Fraser a, par sa pétition, représenté qu'il a été constitué par la loi 34 Victoria, chapitre 50 (sanctionnée le 24 décembre 1870) de la province de Québec aux fins de donner suite aux dispositions des testament et dernières volontés de feu Hugh Fraser, en son vivant de la cité de Montréal, marchand, exécutés le 23 avril 1870 devant Me John C. Griffin et confrère, notaires publics, et pourvoyant à la constitution et à l'organisation de l'Institut Fraser, lequel, dans les termes même dudit testament verrait à établir "une bibliothèque, un musée et une galerie publics et gratuits, accessibles à toutes personnes honnêtes et respectables quelconques, de tous rangs sans distinction, sans paiement quelconque", mais subordonnément aux règles et règlements qui pourront être faits de temps à autre par le bureau des gouverneurs dudit Institut, "pour la conservation des livres et autres articles et choses qui s'y trouvent, et pour le maintien de l'ordre", l'intention étant d'aider à "répandre les connaissances utiles en donnant gratuitement à tous ceux qui le désireront accès à des livres, des objets et sujets scientifiques, et des œuvres d'art", et dans ce but de construire des édifices convenables et d'obtenir des livres, des objets et sujets scientifiques et des travaux d'art, faisant toujours de l'acquisition et du maintien d'une bibliothèque l'objet principal à garder en vue; et

CHAPTER 161

An Act to amend the charter of the
Fraser Institute

[Assented to, the 19th of December, 1956]

Preamble.

WHEREAS the Fraser Institute has, by its petition, represented that it was incorporated by statute of the Province of Quebec, 34 Victoria, chapter 50 (assented to 24th of December, 1870) to give effect to the provisions of the last will and testament of the late Hugh Fraser, in his lifetime of the city of Montreal, merchant, executed on the 23rd day of April, 1870 before John C. Griffin and colleague, notaries, and providing for the incorporation and organization of the Fraser Institute, to establish, in the wording of the said will, "a free public library, museum and gallery, to be open to all honest and respectable persons whomsoever of every rank in life without distinction, without fee or reward of any kind", but subject to such rules and regulations as may be made by the board of governors thereof, from time to time "for the preservation of the books and other matters and articles therein, and for the maintenance of order", the intention being to aid in the "diffusion of useful knowledge by affording free access to all desiring it, to books, to scientific objects and subjects, and to works of art", and for that purpose to erect appropriate buildings, and to procure books, scientific objects and subjects, and works of art, making always the acquisition and maintenance of a library the leading object to be kept in view; and

Attendu que ledit Institut Fraser ainsi constitué a, de fait, en ou vers 1885, acheté un terrain approprié sur le coin nord-est des rues Dorchester ouest et Université dans la cité de Montréal ainsi que l'édifice y érigé pour réaliser l'entreprise de ladite bibliothèque publique et y a depuis lors constamment maintenu une institution indépendante administrant une bibliothèque publique dans la cité de Montréal, bibliothèque qu'elle administre encore actuellement; et

Attendu que depuis qu'il a acquis l'immeuble susdit, il a, pendant plus de soixante-dix ans, comme propriétaire, continuellement et d'une façon ininterrompue, joui paisiblement, publiquement et sans équivoque de la possession dudit immeuble; et

Attendu que le nombre de membres du bureau des gouverneurs dudit Institut Fraser a été porté de cinq, que prévoyait originellement sadite charte de constitution, à quinze, par la loi 21 George V, chapitre 159, de ladite province; et

Attendu que feu Joseph William Andrew Hickson, en son vivant de la cité de Montréal, docteur en philosophie, a porté un grand intérêt aux affaires dudit Institut, a été mêlé à sa direction durant les quarante ans qui ont précédé sa mort et en a été le président pendant cinq ans; et

Attendu que ledit docteur Hickson est décédé à Montréal le 22 avril 1956, laissant ses testament et dernières volontés exécutés devant Me Howard P. Honey et confrère, notaires publics, le 29 avril 1949; et

Attendu que d'après les termes dudit testament, après un nombre considérable de legs particuliers faits à divers institutions et individus, il a disposé du résidu de ses biens comme suit:

"Article XIV. Et tout le reste, résidu et reliquat des biens réels et personnels, meubles et immeubles, de toute nature, sorte et description en ma possession au moment de ma mort, ou dans lesquels je puisse avoir quelque intérêt ou dont j'aie le pouvoir de disposer, je le donne et lègue audit Institut Fraser, Montréal, sous réserve des conditions suivantes:

Whereas the said Fraser Institute so incorporated did in or about 1885, purchase a suitable property on the north-east corner of Dorchester street west and University street in the city of Montreal with the building thereon erected for the carrying on of the enterprise of the said public library and has ever since therein continuously maintained an independent institution conducting a free library in the city of Montreal, which it is still conducting; and

Whereas since its acquisition of the immoveable property aforesaid petitioner has been in continuous and uninterrupted peaceable, public, unequivocal possession as proprietor of its property aforesaid for upwards of seventy years; and

Whereas the number of the members of the board of governors of said Fraser Institute was increased from five originally provided in its said charter of incorporation to fifteen by statute of said province 21 George V, chapter 159; and

Whereas the late Joseph William Andrew Hickson, in his lifetime of the city of Montreal, doctor of philosophy, took a deep interest in the affairs of said Fraser Institute and was associated with its direction for forty years preceding his death and was its president for five years; and

Whereas the said Dr. Hickson died at the city of Montreal on the 22nd of April, 1956 leaving his last will and testament executed before Howard P. Honey and colleague, notaries, on the 29th of April, 1949; and

Whereas by the terms of said will, after a large number of particular bequests to various institutions and individuals, he disposed of the residue of his property as follows:

"Article XIV. And all the rest residue and remainder of the property real and personal moveable and immoveable of every sort nature and description of which I may die possessed or in which I may have any interest or over which I may have the power of appointment or disposal I give and bequeath to the said The Fraser Institute, Montreal, subject to the following conditions:

1° Qu'il soit encore une institution indépendante chargée de l'administration d'une bibliothèque gratuite dans la cité de Montréal; et

2° Que le nom dudit Institut, avant toute remise de ce legs, soit changé officiellement en celui de "L'Institut Fraser-Hickson, Montréal" et le demeure par la suite.

Advenant le cas où ladite seconde condition ne serait pas réalisée, ce legs devra alors être réduit à la somme de cent mille dollars pour la dotation en faveur dudit Institut, mais il sera totalement annulé si la première desdites conditions n'est pas réalisée. Dans ce dernier cas, je donne et lègue deux cent mille dollars de plus à l'Université McGill pour les bourses mentionnées plus haut à l'article XII et je donne et lègue le résidu de ma succession à l'Université de Toronto, dont seul le revenu doit être employé pour des travaux de recherches en physique et en physiologie et qui sera connu sous le nom de "Montreal Fund for the Promotion of Science in Canada"; et

Attendu que ledit Institut Fraser désire accepter ledit legs résiduaire et s'en prévaloir en sa faveur et se conformer aux conditions y attachées et déjà énumérées; et

Attendu que ledit legs résiduaire va consister en une somme considérable d'argent, dépassant de beaucoup en fait le montant du legs originaire dudit Hugh Fraser et dépassant aussi de beaucoup la valeur réelle présente de tous les autres biens dudit Institut Fraser; et

Attendu que la perception des revenus du legs résiduaire ci-dessus attribué par feu docteur Hickson va permettre à l'Institut Fraser d'augmenter ses possibilités et de réaliser plus efficacement et sur une plus haute échelle les fins qu'il s'est données dans son acte de constitution; et

Attendu que dans le cas où, ainsi qu'on en fait ici la demande, l'acceptation dudit legs aux conditions y attachées serait autorisée, il est à propos que le pétitionnaire ait pleins pouvoirs pour accepter comme partie du legs ci-dessus toutes actions, obligations ou autres valeurs qui pourraient alors faire encore partie de ce résidu et que les exécuteurs en vertu des dits testament et dernières volontés dudit

1° That it is still an independent institution conducting a free library in the city of Montreal; and

2° That the name of the said Institute prior to delivery being made of this legacy shall be officially changed to and shall thereafter remain "The Fraser-Hickson Institute, Montreal".

Should the said second condition be not effected then this bequest is to be reduced to the sum of one hundred thousand dollars for the endowment fund of the said Institute but it shall become totally void if the first of the said conditions is not realized. In this latter event, I give and bequeath two hundred thousand dollars more to McGill University for scholarships mentioned in article XII hereof and I give and bequeath the residue of my estate to the University of Toronto, the revenue only from which is to be used for the promotion of research work in physics and physiology and to be known as the "Montreal Fund for the Promotion of Science in Canada"; and

Whereas the said Fraser Institute desires to accept and avail itself of the said residuary bequest in its favour and to comply with the conditions thereunto attached as hereinbefore recited; and

Whereas the said residuary bequest will amount to a large sum of money, in fact greatly exceeding the amount of the original bequest of the said Hugh Fraser and also exceeding by a large amount the present actual value of all the other assets of said Fraser Institute; and

Whereas the receipt of the proceeds of the residuary bequest aforesaid from the late Dr. Hickson will enable the Fraser Institute more fully to develop its facilities and to provide for the more efficient carrying on of the purposes of its act of incorporation on an augmented scale; and

Whereas in the event of the acceptance of said bequest under the conditions attached thereto being authorized as hereinafter prayed, it is expedient that petitioner be empowered to accept as part of the residuary bequest aforesaid any shares of stock, bonds or other securities which may at that time still form part of such residue and which the executors under the said last will and testament of

docteur Hickson voudront bien remettre en nature au légataire résiduaire en vertu dudit testament, et pour les garder ou en disposer à la discrétion du bureau des gouverneurs du pétitionnaire, même si de telles actions, obligations ou autres valeurs ne sont pas visées par les dispositions du deuxième alinéa de l'article 6 de ladite charte du pétitionnaire concernant le placement de ses fonds; et

Attendu que les exécuteurs en vertu du testament de feu docteur Hickson ont, par un avis en date du 10 octobre 1956, déclaré au pétitionnaire qu'ils ne s'opposent pas à l'adoption de la présente loi; et

Attendu que les modifications ici adoptées ont été soumises au bureau des gouverneurs dudit Institut et approuvées par lui à l'unanimité lors d'une assemblée spéciale d'icelui dûment convoquée aux fins de considérer lesdites modifications et tenue dans la cité de Montréal le 11 octobre 1956; et

Attendu que ledit Institut Fraser a demandé une loi modifiant, dans le sens indiqué, les lois précédentes le concernant; et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande du pétitionnaire;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom
changé.

1. Le nom de l'Institut Fraser, corporation citée dans le préambule de cette loi, est changée en celui de "L'Institut Fraser-Hickson, Montréal" et ledit Institut Fraser sera désormais connu sous ledit nom nouveau.

1870,
c. 50, s. 1,
remp.

2. L'article 1 de la loi 34 Victoria, chapitre 50, est remplacé par le suivant:

Corpora-
tion cons-
tituée.

"**1.** L'honorable John Joseph Caldwell Abbot, l'honorable Frederick William Torrance, Thomas Workman, Peter Redpath, Alexander Molson, et leurs successeurs en charge, sont par les présentes constitués en corps politique et incorporé, dans la cité de Montréal, dans la province de Québec, sous le nom de "L'Institut Fraser-Hickson, Montréal"."

Nom.

the said Dr. Hickson may be willing to deliver in kind to the residuary legatee under said will and to retain the same or to dispose thereof within the discretion of the board of governors of petitioner, notwithstanding that such shares of stock, bonds or other securities be not within the provisions of the second paragraph of section 6 of petitioner's said charter respecting the investment of its funds; and

Whereas the executors under the will of the late Dr. Hickson have, by a communication dated October 10th, 1956, declared to petitioner that they do not object to the enactment of the present statute; and

Whereas the amendments herein enacted have been submitted to and unanimously approved by the board of governors of said Fraser Institute at a special meeting thereof duly called for the purpose of considering the same and held at the city of Montreal on the 11th day of October, 1956; and

Whereas the said Fraser Institute has petitioned for an act to amend the statutes aforesaid as herein provided; and

Whereas it is expedient to grant the prayer of petitioner;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The name of Fraser Institute, the corporation referred to in the preamble to this act, is hereby changed to "The Fraser-Hickson Institute, Montreal" and the said Fraser Institute shall hereafter be known by the said new name. Change
of name.

2. Section 1 of the act 34 Victoria, chapter 50, is replaced by the following: 1870,
c. 50, s. 1,
replaced.

"**1.** The Honourable John Joseph Caldwell Abbott, the Honourable Frederick William Torrance, Thomas Workman, esquire, Peter Redpath, esquire, Alexander Molson, esquire, and their successors in office, are hereby created a body corporate and politic, at the city of Montreal, in the Province of Quebec, under the name of "The Fraser-Hickson Institute, Montreal"."
Incorpo-
ration.
Name.

1870,
c. 50, a. 3,
remp.

3. L'article 3 de ladite loi 34 Victoria, chapitre 50, tel que modifié par la loi 21 George V, chapitre 159, est remplacé par le suivant:

Gouver-
neurs.

3. Ledit "L'Institut Fraser-Hickson, Montréal" sera administré, régi et conduit par un bureau de quinze gouverneurs dont l'un sera le président, et ledit honorable John Joseph Caldwell Abbott, sera le premier président, et gardera cette charge sa vie durant. Et dans le cas de vacance de ladite charge ou de celle de gouverneur dudit institut, les membres restants du bureau de gouverneurs établi par cet acte, pourront, par un vote pris en la manière ordinaire, nommer quelque personne dûment qualifiée d'après ledit testament pour être gouverneur ou président dudit bureau, suivant le cas."

1870,
c. 50, a. 4,
remp.

4. L'article 4 de ladite loi 34 Victoria, chapitre 50, est remplacé par le suivant:

Pouvoirs.

4. Ladite corporation aura le droit d'acquérir, recevoir, prendre, tenir et posséder par achat, échange, bail, don, subvention, donation, legs ou autrement, et de vendre, transférer, céder, donner en partage ou autrement aliéner, négocier et transporter toute propriété foncière ou immobilière et toute somme d'argent ou propriété mobilière, corporelle ou incorporelle, qui légalement ont pu ou qui pourront par la suite être données, concédées, achetées, appropriées, léguées, ou acquises autrement, de quelque manière que ce soit, pour, à, par, ledit "Institut Fraser-Hickson, Montréal" ou en sa faveur, aux fins pour lesquelles ladite corporation est créée par la présente loi; à tels termes et conditions, non incompatibles avec les fins de cette corporation, qui pourront dans le cas de don, subvention, donation ou legs être imposés par tout donateur ou testateur d'icelles, sous réserve toutefois des restrictions ci-après contenues. Pourvu, toutefois, que le montant global en valeur des propriétés immobilières qui pourront en tout temps ou de temps à autre être possédées par la corporation ne dépassent pas la somme de trois millions de dollars, subordonnement à l'augmentation de cette somme en tout

3. Section 3 of said act 34 Victoria, chapter 50, as amended by 21 George V, chapter 159, is replaced by the following: 1870,
c. 50, s. 3,
replaced.

Gover-
nors.

3. The said "The Fraser-Hickson Institute, Montreal" shall be administered, managed and conducted by a board of fifteen governors, one of whom shall be the president, and the said Honourable John Joseph Caldwell Abbott shall be the first president, and shall retain that office during his life. And in case of vacancy in the said office, or in the office of governor of the said institute, the remainder of the board of governors, hereby constituted, shall have power, by a vote taken in the usual manner, to appoint some person duly qualified under the said will to be governor or president of the said board, as the case may be."

4. Section 4 of said act 34 Victoria, chapter 50, is replaced by the following: 1870,
c. 50, s. 4,
replaced.

Powers.

4. The said corporation shall have the right to acquire, receive, take, hold and possess by purchase, exchange, lease, grant, subsidy, donation, devise, bequest or otherwise and to sell, transfer, make over, assign and otherwise alienate, dispose of and deal with all real or immovable property, and all money or moveable property, tangible or intangible which may legally have been or may be hereafter given, granted, purchased, appropriated, devised, bequeathed or otherwise acquired, in any manner whatever, for, to, by, or in favour of the said "The Fraser-Hickson Institute, Montreal" for the purpose for which the said corporation is hereby created; and upon such terms and conditions not inconsistent with the purposes hereof, as any donor or testator thereof in the case of grant, subsidy, donation, devise or bequest may impose, subject nevertheless, to the restrictions hereinafter contained. Provided, however, that the total aggregate amount in value of the immovable property which may at any time and from time to time be owned by the corporation shall not exceed the sum of three million dollars, subject to the increase of such sum at any time and from time to time

temps ou de temps à autre par un décret du lieutenant-gouverneur en conseil sur pétition de la corporation autorisée par une résolution adoptée à la majorité des voix par les membres du bureau présents à une assemblée spéciale convoquée aux fins de considérer telle augmentation."

1870,
c. 50,
a. 5a aj.

5. Ladite loi 34 Victoria, chapitre 50 est modifiée, en y insérant, après l'article 5, l'article suivant:

Autori-
sation
d'accepter
legs.

"**5a.** Ledit "L'Institut Fraser-Hickson, Montréal" est autorisé sous ledit nouveau nom qui est le sien, à accepter le legs fait à icelui sous son ancien nom d'Institut Fraser, du reste, résidu et reliquat des biens réels et personnels, meubles et immeubles, de toute nature, sorte et description possédés par feu Joseph William Andrew Hickson, Ph. D., de la cité de Montréal, au moment de sa mort, ou dont celui-ci peut alors avoir eu le pouvoir de disposer, conformément à l'article XIV dudit testament d'icelui reproduit dans le préambule de la présente loi."

1870,
c. 50, a. 6,
remp.

6. L'article 6 de ladite loi 34 Victoria, chapitre 50, est remplacé par le suivant:

Règle-
ments,
etc.

"**6.** Ladite corporation pourra faire des règlements, règles et réglementations pour la conservation des livres et autres articles et choses qui lui appartiennent; pour la nomination et la destitution, de temps à autre, de ses officiers subalternes, pour l'imposition d'une amende à toutes personnes qui, négligemment ou volontairement, déformeront, détérioreront ou détruiront quelque livre ou autre chose appartenant à la corporation et qui leur aura été confié, ou qui sera temporairement en leur possession ou sous leur contrôle ou dans les bâtisses ou lieux appartenant à la corporation, ladite amende ne devant pas excéder dix dollars, et étant sans préjudice du droit d'action de la corporation comme propriétaire de tel livre ou chose, pour le maintien de l'ordre dans les bâtisses ou lieux de la corporation, pour la gestion en général des affaires de la corporation, et pour la qualification et l'élection des gouverneurs de l'institution, et tels règlements, règles et réglementations, pourvu qu'ils ne soient pas contraires à la

by order of the Lieutenant-Governor in Council on petition of the corporation authorized by resolution passed by a majority of the votes cast by the members of the board present at a special meeting called for the purpose of considering the same."

5. The said act 34 Victoria, chapter 50 is amended, by inserting therein after section 5 thereof, the following section:

1870,
c. 50,
s. 5a,
added.

"**5a.** The said "The Fraser-Hickson Institute, Montreal" is authorized to accept in its said new name, the bequest made to it under its former name of Fraser Institute of the rest, residue and remainder of the property real and personal moveable and immoveable of every sort nature and description of which the late Joseph William Andrew Hickson of the city of Montreal Ph. D. died possessed or over which he may have had the power of appointment in accordance with article XIV of his said will recited in the preamble to this act."

Author-
ization to
accept
bequest.

6. Section 6 of said act 34 Victoria, chapter 50, is replaced by the following:

1870,
c. 50, s. 6,
replaced.

"**6.** The said corporation may make by-laws, rules and regulations for the preservation of the books and other matters and articles appertaining to the said corporation, for the appointment and removal, from time to time, of the subordinate officers thereof, for the imposition of a fine upon any person wantonly or wilfully defacing, injuring or destroying any books or thing belonging to the said corporation entrusted to them, or temporarily in their possession, or under their control, or within the premises of the said corporation; such fine, however, not to exceed the sum of ten dollars, and to be without prejudice to the right of action of the corporation as proprietor of such book or thing, and for the maintenance of order in the premises of the said corporation, for the management generally of the business of the said corporation, and for the qualification and election of the governors thereof, and such by-laws, rules and regulations, not being contrary to law or to the provisions of this act, or

By-laws,
etc.

loi ni aux dispositions du présent acte, ni aux dispositions dudit testament, auront la même force et les mêmes effets que s'ils faisaient partie du présent acte, et les copies d'iceux certifiées sous la signature du président et du secrétaire, et sous le sceau de la corporation, seront admises comme preuve d'iceux dans toutes les cours de justice de cette province.

Place-
ments.

Ladite corporation pourra de temps à autre placer le surplus des fonds ou sommes d'argent qui lui appartiennent conformément à l'article 981^o du Code civil de cette province; mais les dispositions du présent acte ne l'empêcheront pas de prendre et accepter des garanties personnelles en outre des garanties ci-dessus pourvues."

1870,
c. 50,
a. 6a, aj.

7. Ladite loi 34 Victoria, chapitre 50, est modifiée en y insérant, après l'article 6, l'article suivant:

Pouvoir d'
accepter
certaines
valeurs.

6a. Ladite corporation a pleins pouvoirs pour accepter, comme partie du legs résiduaire fait en vertu des testament et dernières volontés dudit Joseph William Andrew Hickson, Ph. D., toutes actions, obligations ou autres valeurs qui pourront alors faire encore partie de ce résidu et que les exécuteurs en vertu desdits testament et dernières volontés voudront bien remettre en nature au légataire résiduaire en vertu dudit testament, et pour les garder ou en disposer à la discrétion du bureau des gouverneurs de ladite corporation, même si de telles actions, obligations ou autres valeurs ne sont pas visées par les dispositions du deuxième alinéa de l'article 6 de ladite loi 34 Victoria, chapitre 50, tel que modifiée."

1870,
c. 50, a. 7,
remp.

8. L'article 7 de ladite loi 34 Victoria, chapitre 50, est remplacé par le suivant:

Représen-
tation
de L'Ins-
titut
Fraser-
Hickson,
Montréal.

7. Dans le cas où le bureau protestant des commissaires d'écoles de la cité de Montréal consentirait à contribuer au soutien dudit "L'Institut Fraser-Hickson, Montréal", il sera loisible audit bureau et au bureau des gouverneurs dudit institut de convenir qu'aussitôt qu'il surviendra après telle contribution faite, une vacance dans le bureau des gouverneurs, cette vacance sera remplie par la personne

to the conditions of the said will, shall have the same force and effect, as if they were embodied in this act, and copies thereof duly certified under the hand of the president and secretary, and the seal of the corporation shall be received as evidence thereof in all courts of justice in this province.

The said corporation may, from time to time, invest any surplus funds or moneys appertaining thereto in accordance with article 981^o of the Civil Code of this Province; but the provisions hereof shall not prevent them from accepting and taking personal security in addition to the security hereinbefore provided for."

Invest-
ments.

7. The said act 34 Victoria, chapter 50, is amended, by inserting therein after section 6 thereof, the following section:

1870,
c. 50,
s. 6a,
added.

6a. The said corporation is empowered to accept as part of the residuary bequest under the last will and testament of the said Joseph William Andrew Hickson, Ph. D., any shares of stock, bonds or other securities which may at that time still form part of such residue and which the executors under the said last will and testament may be willing to deliver in kind to the residuary legatee under said will and to retain the same or to dispose thereof within the discretion of the board of governors of said corporation, notwithstanding that such shares of stock, bonds or other securities be not within the provisions of the second paragraph of section 6 of said act 34 Victoria, chapter 50, as amended."

Power to
accept
certain
securities.

8. Section 7 of said act 34 Victoria, chapter 50, is replaced by the following:

1870,
c. 50, s. 7,
replaced.

7. In the event of the Protestant board of school commissioners of the city of Montreal being willing to contribute to the support of the said "The Fraser-Hickson Institute, Montreal", it shall be competent for the said board and for the board of governors of the said institute to agree, that so soon, after the said contributions shall be made, as a vacancy shall occur in the said board of governors,

Repre-
sentation
of The
Fraser-
Hickson
Institute,
Montreal.

que choisira ledit bureau des gouverneurs parmi les personnes composant ledit bureau protestant des commissaires d'écoles, et la personne ainsi choisie continuera d'exercer la charge de gouverneur de "L'Institut Fraser-Hickson, Montréal", aussi longtemps que ladite contribution continuera, mais elle cessera d'exercer cette charge aussitôt que telle contribution sera discontinuée."

such vacancy shall be filled by selection by the said board of governors, from among the persons composing the said board of Protestant school commissioners, and the person so selected shall continue to hold office as governor of the said "The Fraser-Hickson Institute, Montreal", so long as the said contribution shall continue, but shall cease to hold such office so soon as such contribution shall terminate."

9. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Entrée en
vigueur.

9. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.